

# 双边合作备忘录

## BILATERAL COOPERATION MEMO

为促进中华人民共和国潍坊滨海经济技术开发区与意大利博洛尼亚大学在教育、科研、文化等方面的务实合作，经友好磋商，达成以下共识：

This document has the aim to set up bilateral agreements between The University of Bologna (Italy) and Weifang Binhai Economic and Technological Development Area offering an excellent platform for establishing new friendships and cooperation among all people of these Cities through cooperation projects funded in the context of the Bilateral Cooperation Agreements with education, scientific research, culture and other resources programs. After friendly communication, two parties reach the following consensuses:

一、双方根据平等互利原则，在教育、科研、文化等方面开展多种形式的交流与合作，促进双方的共同发展。

1. Based on mutual benefits, two parties would work together to promote the common prosperity through cooperation in the area of education, scientific research, culture and other resources;

二、积极推动双方教育、科研资源共享，增加合作机会，实现优势互补。

2. To increase cooperation opportunities between two parties, by exchange of educational and researching resources;

三、为实现务实合作,潍坊滨海经济技术开发区在意大利开设常驻办公室,为双方共同关心的事项提供支持和意见。常驻办公室负责为意大利博洛尼亚大学和潍坊滨海之间的合作提供对接协调服务,并帮助意大利博洛尼亚大学在潍坊滨海寻找合作项目。

3. Weifang Binhai Economic and Technological Development Area would open a permanent office in Italy, providing supports and suggestion on mutually concerned issues and services concerning the cooperation of the two parties, assisting the analyzing of cooperation projects of The University of Bologna (Italy) in Weifang Binhai Economic and Technological Development Area.

四、双方不断加深合作,并积极拓展合作范围和领域。

4. Two parties would not cease the cooperation and keep broadening the cooperation scope.

五、双方进一步协商后,另行签署具体合作协议。

5. Detailed cooperation contracts would be reached after further communication.

本备忘录真实反映了潍坊滨海经济技术开发区与意大利博洛尼亚大学的合作意愿,由双方代表签订一式两份,每份用中文和英文书就,两种文本同等作准。

This memo, a true description of the two parties, is signed by the representative from The University of Bologna (Italy) and Weifang Binhai Economic and Technological Development Area. It is valid in

both its English and Chinese language version, with two copies of the same legal force.

潍坊滨海经济技术开发区  
Weifang Binhai Economic and  
Technological Development Area



意大利博洛尼亚大学  
The University of Bologna (Italy)

代表 (Representative):

A handwritten signature in black ink, appearing to be in Chinese characters, written over a vertical line.

代表 (Representative):

年 月 日

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'Alberto Zamboni', written over a vertical line. Below the signature are the Chinese characters '年 月 日' (Year, Month, Day) for a date.